

angegeben sind. Bitte legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt um Schäden zu vermeiden.

## ENTSORGUNG

Abfälle aus Gesundheitsstrukturen müssen gemäß der geltenden Verordnung entsorgt werden.

## ALLGEMEINE HINWEISE

Falls während oder infolge der Verwendung dieses Medizinprodukts ein schwerer Zwischenfall aufgetreten ist, melden sie diesen dem Hersteller und ihrer zuständigen nationalen Behörde. Bei Fehlfunktionen oder Defekten des Geräts den Qualitätsservice des Herstellers informieren.

## ESPAÑOL

### BANDAS ELASTICAS DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS BANDAS DE GOMA DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS BOTÓN ANTITRAUMÁTICO INSTRUCCIONES DE USO

#### DESCRIPCIÓN E INDICACIONES

##### BANDAS ELASTICAS DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS

Vendas de algodón elástico con cerradura en Velcro en los dos extremos para el mantenimiento en posición de los electrodos reutilizables de electroestimulación.

##### BANDAS DE GOMA DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS Y BOTÓN ANTITRAUMÁTICO

Vendas de goma natural, completadas con agujeros de fijación, para el mantenimiento en posición de los electrodos reutilizables de la electroestimulación y ECG. Queda garantizada la estabilidad del sistema de cerradura de las vendas utilizando el botón de cerradura antitraumático. Advertencia: esto producto contiene goma natural de latex que puede causar reacciones anafilácticas en sujetos con alergias.

#### MODO DE USO

##### BANDAS ELASTICAS DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS

Tras haber colocado el electrodo en la zona donde se desea llevar a cabo el tratamiento de electroestimulación proceder a su fijación sobreponiendo a este la venda elástica y fijando el Velcro masculino a el Velcro femenino. Si es necesario el Velcro masculino puede ser colocado en cualquier punto de la venda. Cuando la venda no tracciona el Velcro masculino no se pega al tejido elástico.

##### BANDAS DE GOMA DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS Y BOTÓN ANTITRAUMÁTICO

Tras haber colocado el electrodo sobre la zona en la cual se desea llevar a cabo el tratamiento de electroestimulación y la grabación electrocardiográfica proceder a su bloqueo a través de la venda de goma. Introducir en un agujero distal de la venda de goma el soporte del botón, rodear la extremidad o la parte a tratar y fijar la venda sobre el soporte, utilizando el agujero que ejerza la tensión necesaria.

#### ADVERTENCIAS

- El producto no es entregado esterilizado
- Los aparatos para la electro-estimulación y ECG, y los cables de conexión utilizados con el presente producto deben estar de acuerdo con las normativas en vigor.
- Los dispositivos deben estar conectados y puestos en funcionamiento por personal cualificado
- No aplicar el electrodo sobre pieles que presenten abrasiones o heridas.
- A fin de prevenir la estasis venosa o la rotura de las vendas evitar una tracción excesiva de las mismas.
- No aplicar las vendas sobre la piel si presenta quemaduras, eritemas o heridas.
- Los productos deben ser utilizados por personal de salud calificado.

#### LIMPIEZA

Para un perfecta limpieza de las vendas de algodón elástico se aconseja un lavado a mano con agua fría y jabón neutro o en lavadora con agua fría usando el programa y el detergente indicados para tejidos delicados. Para una perfecta limpieza de las vendas de goma natural se aconseja utilizar las soluciones detergentes y desinfectantes idoneas. Una vez

lavadas aclarar con agua corriente. Finalizado el lavado se aconseja secar las vendas y espolvorearlas con talco en modo de alargar su tiempo de vida.

#### TIEMPO DE VIDA DEL PRODUCTO

- Vendas elásticas: a tiempo indeterminado si la venda ha sido lavado correctamente y si ha sido fijada cerrando entre si el Velcro masculino y el femenino. Cuando se observa perdida de elasticidad y/o de sujeción se debe eliminar el producto.
- Vendas de goma: a tiempo indeterminado. Cuando se observan fisuras o perdida de elasticidad se debe eliminar el producto.

#### ALMACENAMIENTO

El producto debe conservarse en su paquete original en las condiciones ambientales (temperatura y humedad relativa) indicadas en la etiqueta. No coloque pesos sobre el paquete porque podrían dañar el producto.

#### ELIMINACION

Los desechos derivados de las estructuras sanitarias deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.

#### NOTAS GENERALES

Si, durante el uso del dispositivo o como resultado de su uso, se produce un accidente grave, informe de ello al fabricante y a sus autoridades nacionales. Por cualquier mal funcionamiento o defecto del dispositivo, informe al Servicio de Calidad del Fabricante.

## FRANÇAIS

### BANDES POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES BANDES EN CAOUTCHOUC NATUREL POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES BOUTON ANTI-TRAUMATIQUE MODE D'EMPLOI

#### DESCRIPTION ET INDICATIONS

##### BANDES POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES

Bandes en coton élastique pour la fixation des électrodes réutilisables pour stimulateurs électriques. Elles sont pourvues aux deux extrémités d'un système de fixation en Velcro.

##### BANDES EN CAOUTCHOUC NATUREL POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES ET BOUTON ANTI-TRAUMATIQUE

Bandes perforées en caoutchouc naturel pour la fixation d'électrodes réutilisables pour stimulateurs électriques et électrocardiographes. Un bouton de fermeture anti-traumatique garantit la parfaite stabilité des bandes MODELO PG905/99.

Attention: ce produit contient caoutchouc naturelle de latex qui peut causer réactions anaphylactique en sujet allergique.

#### MODE D'EMPLOI

##### BANDES POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES

Placer l'électrode sur la surface à électrostimuler et la fixer en y superposant la bande élastique. La bande doit être tendue et fixée à l'aide du système en Velcro. Si l'on juge nécessaire, le Velcro "mâle" peut être fixé à n'importe quel point de la bande. Si la bande n'est pas suffisamment tendue, le Velcro "mâle" n'adhère pas au tissu élastique

##### BANDES EN CAOUTCHOUC NATUREL POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES ET BOUTON ANTI-TRAUMATIQUE

Placer l'électrode sur la surface à électrostimuler ou où l'on désire enregistrer l'ECG et la fixer avec la bande en caoutchouc. Introduire le support spécial du bouton dans un trou distal de la bande. Passer la bande autour du membre ou de la surface à traiter et la fixer en introduisant le support dans le trou distal qui assure une tension suffisante.

#### AVERTISSEMENTS

- Le produit est fourni non stérile.
- Les stimulateurs électriques, les électrocardiographes, les électrodes et les câbles à utiliser avec le présent produit doivent être conformes aux réglementations en vigueur.
- Pour l'utilisation des électrodes et des appareils, s'en tenir aux instructions correspondantes.
- Les dispositifs doivent être branchés et mis en service par un personnel qualifié.

- Ne pas trop tendre les bandes pour éviter qu'elles se rompent ou obstruent la circulation.
- Ne pas fixer les bandes à des surfaces qui montrent des abrasions, des érythèmes ou des blessures.
- Les produits doivent être utilisés par du personnel médical qualifié.

#### NETTOYAGE

Pour le nettoyage des bandes en coton élastique, on conseille de les nettoyer à main et à froid avec du savon neutre ou à machine avec un programme et du détergent pour tissus délicats.

Pour le nettoyage des bandes en caoutchouc on conseille d'utiliser des solutions détergentes et désinfectantes appropriées. Après le nettoyage passer les produits à l'eau courante, les essuyer bien et les saupoudrer de talc pour garantir une meilleure conservation. Pour l'utilisation des détergents s'en tenir aux instructions correspondantes.

#### DUREE DE VIE DU PRODUIT

- La durée de vie des bandes élastiques sera permanente si elles sont toujours nettoyées et fixées de façon correcte. Si l'on note une perte d'élasticité ou d'adhésion le produit doit être éliminé sans délai.
- Bandes en caoutchouc: durée permanente. Si l'on note des fissurations ou une perte d'élasticité le produit doit être éliminé sans délai.

#### STOCKAGE

Le produit doit être conservé dans son emballage d'origine à des conditions environnementales (température et éventuelle humidité) spécifiées sur l'étiquette du sachet. En posant sur l'emballage des poids lourds, le produit pourrait s'abîmer.

#### ÉCOULEMENT DES DECHET

Les déchets provenant de structures sanitaires doivent être éliminés selon les règles en vigueur.

#### REMARQUES GÉNÉRALES

Si, pendant ou après l'utilisation de ce dispositif, un grave incident a lieu, le rapporter au fabricant et à l'autorité nationale. Pour tout dysfonctionnement ou défaut de l'appareil, informez le Service Qualité du Fabricant.

## РУССКИЙ

### КРЕПЛЕНИЕ ЭЛАСТИЧНЫХ РЕМНЕЙ ЗАСТЕЖКА ЭЛАСТИЧНЫХ РЕЗИНОВЫХ РЕМНЕЙ АТРАВМАТИЧЕСКАЯ КНОПКА ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

#### ОПИСАНИЯ И УКАЗАНИЯ

##### КРЕПЛЕНИЕ ЭЛАСТИЧНЫХ РЕМНЕЙ

Эластичные фиксирующие ремни с застёжкой типа «Velcro» с обеих сторон, для крепления электродов.

##### ЗАСТЕЖКА ЭЛАСТИЧНЫХ РЕЗИНОВЫХ РЕМНЕЙ И АТРАВМАТИЧЕСКАЯ КНОПКА

Резиновые фиксирующие ремни, с различным количеством рядов отверстий, для крепления электродов. Фиксация данных ремней обеспечивается с помощью бестравматической кнопки.

Предупреждение: этот продукт содержит натуральный латексный каучук, который может вызвать анафилактические реакции у аллергических субъектов.

















#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

##### КРЕПЛЕНИЕ ЭЛАСТИЧНЫХ РЕМНЕЙ

Расположите электрод на выбранной области тела. Оберните фиксирующий ремень вокруг выбранного места с электродом и зафиксируйте его с помощью застёжки типа «Velcro». Если необходимо, то фиксирующая часть застёжки типа «Velcro», может быть прикреплена к любому месту фиксирующего ремня. Фиксирующая часть застёжки типа «Velcro» не будет держаться без достаточного натяжения ремня.

##### ЗАСТЕЖКА ЭЛАСТИЧНЫХ РЕЗИНОВЫХ РЕМНЕЙ И АТРАВМАТИЧЕСКАЯ КНОПКА

Расположите электрод на выбранной области тела и зафиксируйте его резиновым ремнем. Для этого, вставьте фиксирующую кнопку в одно из отверстий резинового ремня, и обернув ремень вокруг выбранного места с электродом, вставьте кнопку в

	IT	EN	FR	DE	ES	PT	RU	HR	NL
	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	U skladu s važećim europskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima	Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen
	Dispositivo medico	Medical Device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositivo médico	Медицинское устройство	Medicinski proizvod	Medisch hulpmiddel
	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Einmalige Produktkennung	Identificador único del producto	Identificação única do dispositivo	Уникальный идентификатор устройства	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Consulter les instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consulte as instruções de utilização	Обратитесь к инструкции по применению	Pročitajte upute za upotrebu	Lees eerst de instructies
	Fabbricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Fabricante	Производитель	Proizvođač	Producent
	Distributore	Distributor	Distributeur	Verteiler	Distribuidor	Distribuidor	Распределитель	Distributer	Verdeler
	Numero di catalogo	Catalogue number	Code de référence	Katalognummer	Número de Catálogo	Número de Catálogo	Каталожный номер	Kataloški broj	Catalogusnummer
	Numero di lotto	Batch code	Numéro de lot	Posten-Nummer	Número de Lote	Número de Lote	Код партии	Mnogo	Lotnummer
	Data di produzione	Date of manufacture	Date de production	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Data de Fabrico	Дата изготовления	Datum proizvodnje	Productiedatum
	Scadenza	Use by	Date de péremption	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Prazo de Validade	Использовать до	Iskoristiti do	Vervaldatum
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Limites de température	Temperaturbereich	Límites de Temperatura	Limites de Temperatura	Температурные ограничения	Temperaturni raspon	Temperatuurlimieten
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Limites d'humidité	Feuchtigkeitsbereich	Límites de Humedad	Limites de Humidade	Ограничения по влажности	Raspon vlažnosti zraka	Vochtigheidslimiet
	Contiene lattice di gomma naturale	Contains or presence of natural rubber latex	Contient latex de caoutchouc naturel	enthält Naturlatex	Contiene o puede contener trazas de caucho natural	Contém látex de borracha natural	Содержит или присутствует натуральный латекс	Sadrži ili je prisutan prirodni gumeni lateks	Bevat latex
	Non sterile	Non-sterile	Non-stérile	Nicht steril	No estériles	Não estéril	Нестерильные	Nije sterilno	Niet steriel
	Numero di pezzi	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Stückzahl	Cantidad de piezas	Quantidade de peças	Количество штук	Količina ili komada	Hoeveelheid stuks
	Adulti	Adult	Adulte	Erwachsene	Adulto	Adulto	Для взрослых	Odrasla osoba	Volwassenen
	Pediatrici	Paediatric	Pédiatrique	Pädiatrisch	Pediátrico	Pediátrico	Педиатрические	Dječji	Pediátrisch